

*LIUTPRANDO DI CREMONA. DE IOHANNE PAPA ET OTTONE IMPERATORE. CRIMINI, DEPOSIZIONE E MORTE DI UN PONTEFICE MALEDETTO / A cura di P. Chiesa. Firenze: Edizioni del Galluzzo, 2018. LXVI+128 p. (Per Verba: Testi mediolatini con traduzione; 33).*

*ЛИУТПРАНД КРЕМОНСКИЙ. О ПАПЕ ИОАННЕ И ИМПЕРАТОРЕ ОТТОНЕ: ПРЕСТУПЛЕНИЯ, НИЗЛОЖЕНИЕ И СМЕРТЬ ПРОКЛЯТОГО ПОНТИФИКА / Под ред. П. Къезы. Флоренция: Издательство Галуццо, 2018. LXVI+128 с. (Per Verba: Средневековые латинские тексты с переводом; 33).*

Сочинение автора Оттоновской эпохи Лиутпранда Кремонского, которое наиболее известно среди исследователей под названием «*Historia Ottonis*» («История Оттона»), впервые вышло в свет в качестве отдельного комментированного издания. Публикатор Паоло Къеза предложил взглянуть на это произведение с нового ракурса, не столько в контексте более известных текстов Лиутпранда и «оттоновского историописания», сколько в ряду других памятников по истории папства. Важным шагом является само присвоение тексту нового заглавия, подчеркивающего, что в сочинении – не один, а два протагониста: и император, и папа.

**Ключевые слова:** Лиутпранд Кремонский, империя и папство, Оттоновская эпоха, папа Иоанн XII, император Оттон I.

**DOI:** 10.7868/S0131878019030140

The work of an author of the Ottonian age Liutprand of Cremona, which is mostly known among scholars under the title «*Historia Ottonis*» («The History of Otto»), was first published in a separate commented edition. The publisher Paolo Chiesa has proposed to look at this text from a new perspective, not so much within the context of the more famous Liutprand's works and the «Ottonian historiography», but primarily in a number of other narratives devoted to the history of the papacy. An important step was to assign to the text a new title emphasizing that there are two protagonists in this work, not one: both the Emperor and the Pope.

**Keywords:** Liutprand of Cremona, Empire and Papacy, Ottonian Age, Pope John XII, Emperor Otto I.

Вышло в свет новое значимое издание в череде публикаций литературного наследия Лиутпранда Кремонского (ок. 920–972/3), выдающегося средневекового историографа и яркого политического деятеля, епископа и дипломата, бежавшего из Северной Италии

ко двору германской династии Оттонов. Новинка появилась в серии «Per verba», издающейся во Флоренции под эгидой Международного общества изучения латинского Средневековья (La Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino (SISMEL)) и Фонда Эцио Франческини (La Fondazione Ezio Franceschini, FEF). Впервые отдельно от остального корпуса текстов Лиутпранда опубликовано его сочинение о борьбе за папский престол в 963–964 гг. и о предшествовавших ей событиях, начиная с 960 г.; само сочинение было создано «по горячим следам» – в 964 или 965 г.

Кратко напомним суть противостояния, описанного в сочинении. Папа Римский Иоанн XII (955–964), в 962 г. коронованный императором Оттона I (король Восточно-Франкского королевства в 936–973), вскоре перешел на сторону его политических противников, итальянских государей Беренгара II и Адальберта II (соправители в 950–964). После этого новоявленный император добился низложения прежнего понтифика, заменив его собственным ставленником, но столкнулся с противостоянием части римской знати. Перипетии этого конфликта, завершившегося в итоге победой покровителя Лиутпранда, Оттона I, историограф, непосредственно участвовавший в событиях, описал с присущим ему полемическим запалом и стилистическим изяществом. Не в последнюю очередь благодаря яркому свидетельству Лиутпранда, именно с этим историческим эпизодом в дальнейшем стало принято связывать окончание периода так называемой «порнократии», в течение которого папский престол будто бы находился под властью развратных представителей и представительниц римской знати.

Новизна подхода издателей видна уже в том, как книга озаглавлена. Названия данного сочинения в оригинальных рукописях нет, а в заглавиях, присвоенных позднейшими публикаторами, в качестве главного действующего лица до сих пор упоминался только Оттон I. Так, в изданиях серии «Monumenta Germaniae Historica», повлиявших на большинство последующих публикаций, сочинение именуется «История Оттона» («Historia Ottonis») или «Книга о деяниях великого императора Оттона» («Liber de rebus gestis Ottonis magni imperatoris»)¹. Заглавие «О короле Оттоне: История Оттона» («De Ottone rege: Historia Ottonis») было использовано и в наиболее

¹ *Liudprandi Historia Ottonis: Liudprandi Liber de rebus gestis Ottonis magni imperatoris* // *Annales, chronica et historiae aevi Saxonici* / Hrsg. von G.H. Pertz. Hannover, 1839. (MGH. Scriptores; [3]). S. 340–346. Эти же заглавия воспроизведены в более позднем и наиболее значимом для последующих публикаторов издании под редакцией Й. Бекера: *Die Werke Liudprands von Cremona* / Hrsg.

полном на сегодняшний день издании сочинений Лиутпранда, выпущенном в 1998 г.<sup>2</sup> Любопытно, что и издание 1998 г., и публикация, о которой идет речь в данной рецензии, вышли под редакцией одного и того же исследователя – специалиста по средневековой латинской литературе, ныне профессора Миланского университета Паоло Къезы.

Вновь обратившись к творению Лиутпранда спустя два десятилетия, П. Къеза предложил иной вариант заглавия, где нашлось место для имени понтифика, а светский государь упомянут следом за ним: «О папе Иоанне и императоре Оттоне» (*De Iohanne papa et Ottone imperatore*). Тем самым публикатор фактически предложил взглянуть на это сочинение с принципиально новой точки зрения.

До сих пор это сочинение Лиутпранда рассматривалось прежде всего в контексте других, более известных его произведений. Еще в средневековых рукописях этот сравнительно краткий текст неизменно соседствовал с «Антаподосисом», наиболее масштабным историографическим сочинением автора, повествующим о событиях, которые подготовили восхождение рода Оттонов к вершинам власти. Учитывая, что повествование «Антаподосиса» не окончено и обрывается до 962 г., сочинение о борьбе с папой сопутствовало ему как бы в качестве дополнения. И хотя в наиболее ранней известной рукописи «Антаподосис» помещен вторым из двух данных текстов, в дальнейшем некоторые переписчики стали выстраивать их в прямом хронологическом порядке, что усиливало восприятие «Истории Оттона» как своеобразного «послесловия», доводящего рассказ до времен после императорской коронации Оттона I.

При публикации сочинений порядок неизменно был хронологическим, а к двум этим текстам стали добавлять еще и знаменитое «Донесение о посольстве в Константинополь» того же автора, рассказывающее о попытках западного императора в 968–969 гг. добиться признания своего статуса василевсом ромеев и династического брака сына, Оттона II (годы самостоятельного правления: 973–983), с представительницей византийского императорского рода. Оказавшись в тени «Антаподосиса» и «Донесения...», третье сочинение стало рассматриваться исследователями едва ли не как своеобразная короткая «промежуточная глава» между ними. Заглавие «История Оттона» напрямую вытекало из такого взгляда на корпус

---

von J. Becker. Hannover; Leipzig, 1915. (MGH. *Scriptores rerum Germanicarum in usum scholarum separatim editi*; [41, 3]). S. 159–175.

<sup>2</sup> *Liutprandi Cremonensis Opera Omnia* / A cura di P. Chiesa. Turnhout, 1998. (Corpus Christianorum, *Continuatio Mediaevalis*; 156). P. 167–183.

текстов Лиутпранда: они интерпретировались как разнородные, но все же тесно взаимосвязанные части единого повествования о становлении новой императорской династии.

Серьезным поводом пересмотреть такое восприятие стала публикация в 1984 г. Б. Бишофом четвертого, ранее неизвестного духовного текста Лиутпранда – «Пасхальной гомилии»<sup>3</sup>. Это заставило исследователей по-новому взглянуть на фигуру автора, на многообразие его интересов и задач, а также на жанровые различия его произведений. Именно П. Кьеза первым собрал все четыре сочинения под одной обложкой, понимая важность переосмысления всего корпуса творений Лиутпранда, отнюдь не только в качестве монолитного нарратива «о деяниях императора Оттона».

Отдельное издание текста «О папе Иоанне и императоре Оттоне» стало очередным шагом на этом пути. Нельзя не согласиться, что, если читать его как самостоятельное произведение, такое заглавие кажется гораздо более уместным. Ведь Лиутпранд уделяет основное внимание прежде всего злодеяниям папы, за которые, по его мнению, понтифика покарал даже не столько сам император, сколько благочестивые представители духовной знати, волю которых Оттон лишь помог исполнить.

Впрочем, преуменьшение Лиутпрандом роли в этих событиях императора (якобы не оказывавшего давления на представителей церкви), конечно, не может ввести в заблуждение: именно «дуэль» Иоанна и Оттона оказывается здесь центральным сюжетом. Публикатор подчеркивает это, сосредоточивая основное внимание именно на двух данных фигурах, в то время как ставленник императора папа Лев VIII (963–965) и альтернативный претендент, избранный противоборствующей партией после смерти Иоанна XII – Бенедикт V (папа с 22 мая по 23 июня 964), рассматриваются им лишь как «герои второго плана».

Паоло Кьеза помещает в издание, наряду с оригинальным латинским текстом сочинения Лиутпранда и его переводом на итальянский, еще и билингвальные тексты всех основных близких по времени параллельных свидетельств. Обширное приложение содержит соответствующие фрагменты из продолжения Хроники Регинона Прюмского, написанного Адальбертом Магдебургским, Хроники Бенедикта из монастыря Сант-Андреа аль Соратте, *Анналов Флодоарда*, «*Liber Pontificalis*», а также акты синода, на котором избра-

<sup>3</sup> *Bischoff B. Eine Osterpredigt Liudprands von Cremona (um 960) // Bischoff B. Anecdota Novissima: Texte des vierten bis sechzehnten Jahrhunderts. Stuttgart, 1984. S. 20–34.*

ние Льва VIII было признано нелегитимным (об этом синоде Лиутпранд умолчал), и текст так называемой Оттоновской привилегии (*Privilegium Ottonianum*), дарованной Оттоном папе Иоанну после императорской коронации (и, возможно, дополненной уже по итогам событий 963–964 гг.).

Тем самым сочинение Лиутпранда впервые помещено издателем в один ряд с текстами, которые помогают глубже понять его не просто как часть династического историописания Оттонов, а прежде всего в качестве важного свидетельства по истории папства и его взаимоотношений со светской властью. Это, на первый взгляд, небольшое изменение исследовательской оптики позволяет принципиально по-новому оценить значение данного сочинения в творчестве Лиутпранда. В подробном предисловии и комментариях (объем и глубина которых таковы, что они вполне уместно выглядели бы и в качестве отдельной монографии или серии статей) П. Кьеза уделяет пристальное внимание уникальным особенностям текста, который оценивает как «маленький литературный шедевр». Если рассматривать это сочинение Лиутпранда отдельно от других его произведений, отчетливее видна и жанровая специфика «живейшего памфлета», в котором едкие сатирические пассажи соседствуют с фрагментами «документальных» свидетельств, и его главный смысловой посыл, и значение описываемых событий для карьеры и биографии автора.

И все же показательно, что в предисловии и комментариях сам публикатор продолжает именовать текст по его прежнему заглавию – «Историей Оттона». По-видимому, П. Кьеза счел, что оно уже закрепилось в традиции столь прочно, что пытаться ввести новый вариант во всеобщий оборот будет технически неудобно и нецелесообразно. Тем не менее данное издание служит полезным напоминанием, сколь важно время от времени проверять исследовательскую оптику и рассматривать небольшие произведения средневековых сочинителей в отдельности от их более масштабных и прославленных творений.

И эта благородная идея, и само качество издания, подготовленного одним из лучших современных специалистов по творчеству Лиутпранда, вполне оправдывают появление этой книги. Так что едва ли стоит упрекать издателей за то, что в книжной серии, изначально ориентированной скорее на публикацию малоизвестных средневековых и ренессансных сочинений, вышло произведение автора, вовсе не обделенного вниманием исследователей. Тем более что незадолго до этого в «*Per verba*» тем же П. Кьезой был предло-

жен, например, новый взгляд и на такой классический литературный памятник раннего Средневековья, как «Жизнь Карла Великого» Эйнхарда<sup>4</sup>.

Лиутпранд Кремонский – автор с удивительной биографией, обладавший редкостным дарованием, лично участвовавший во многих ключевых событиях своей эпохи и сумевший необычайно ярко передать собственное восприятие событий. Его сочинения по-прежнему нуждаются в том, чтобы вновь и вновь обращаться к ним и переосмыслить, причем отнюдь не только в рамках представлений об «оттоновской династической историографии».

*А.С. Ануфриева\**

---

<sup>4</sup> Eginardo Vita Karoli: Personalità e imprese di un re grandissimo e di meritatissima fama / A cura di P. Chiesa. Firenze, 2014. (Per Verba. Testi mediolatini con traduzione; 29).

\* **Анастасия Сергеевна Ануфриева** – кандидат исторических наук, доцент кафедры истории Средних веков исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова (г. Москва). E-mail: elanskaya91@mail.ru.

**Anastasia Anufrieva** – Candidate of Science in History, Docent, Department of the Middle Ages, Faculty of History, Lomonosov Moscow State University (Moscow). E-mail: elanskaya91@mail.ru.